



## КОМПАРАТИВНЫЙ АНАЛИЗ НА УРОКАХ ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

**Ильязбеков Марат**

*студент 3 курса, ФерГУ*

**Топволдиев Казбек**

*Научный руководитель, преподаватель*

*Ферганского государственного университета. Фергана, Узбекистан*

[kazbek\\_nauka@mail.ru](mailto:kazbek_nauka@mail.ru)

Компаративистский метод литературного анализа в широких кругах известен как метод сравнения двух или более литературных объектов (к примеру, узбекской и кыргызской) и их исходящих. В этот ряд входит исторический, жанровый, культурный, фольклорный, философский, еретический, и языковой фактор, что необходимо для анализа определенного народа.

Сравнительное литературоведение предлагает уникальную возможность в рамках современной академической практики исследовать тексты и идеи через языковые, временные и дисциплинарные барьеры. Выполняя это, эта программа также позволяет нам более глубоко задуматься о природе этих барьеров и о том, как они получают возможность на создание того или иного произведения.

В центре внимания исследователя – изучение и интерпретация зарубежной поэзии и её сходства с родной. Однако метод является универсальным исследованием, поскольку он может быть использован как в курсах истории зарубежной литературы, так и в качестве учебного пособия для студентов гуманитарных специальностей.

В первом случае он позволяет увидеть, как и почему происходит движение от одного литературного направления к другому, во втором – как и отчего возникают новые литературные направления, что происходит при смене поколений поэтов и как это влияет на поэтику. Компаративистское литературоведение является межкультурным и межисторическим предметом исследований. Эта дисциплина, основанная на поисках связей между разнообразными литературными формами, многогранной культурой, традициями и социумом, в которых зародилась идея о создании произведения. Поиски этих связей, на что мы бы не опирались, называется «сравнением», независимо от того, национальная ли у нас, либо языковая точка опоры, даже если это уже экранизированное художественное произведение или просто историческая локация на Земле.

«Литература» в компаративистском исследовании относится как непосредственная литература, как она обычно воспринимается (художественная литература, то есть, поэзия, драма), так и как визуальная культура и культурное производство в широком смысле этого слова.

По сути, предмет метода компаративистского анализа литературы – это тот же предмет, метод обучения как способ изучения литературы, кинематографии и социума народа без необдуманной остановки на национальных и языковых границах. Стоит



отметить, что окружающий нас мир тесно связан между самим собой. Когда мы следуем идеям через границы, мы предполагаем, что мир не должен приходить к нам, удовлетворять нас или переводиться на наш язык, а скорее, что наша обязанность - исследовать мир, стремиться понять культуры на их собственных условиях, находить общие черты и уважать различия.

Языковое требование, требующее от студентов начать путь к беглому владению более чем одним языком, отмечает эту фундаментальную ценность. Исследователь делает все возможное, чтобы читать и просматривать культурные тексты на языках оригинала; когда он не может, он уделяет пристальное внимание тому, что приобретает и теряется при переводе.

Сравнительное литературоведение - это индивидуальная программа обучения с высокой степенью гибкости и сильной группой преподавателей и студентов с общими интересами и ценностями. Это не только изучение литературы, но и изучение культурного и социального контекста литературных произведений. Стилистика - это программа по изучению языка и стиля.

Отражая продолжающийся сдвиг парадигмы сравнительных исследований от сосредоточения внимания на мировых традициях к глобальной осведомленности, в последние годы ряды исследователей расширились, чтобы охватить широкий спектр языков и культур по всему миру, даже несмотря на то, что они разрабатывают новые подходы к расширенному спектру самих мировых литератур. Как и на протяжении всей своей истории, методика сравнительного литературоведения по-прежнему стремится служить катализатором инноваций в сравнительном изучении литератур, культур и языков. Сегодня, когда всё больше и больше учёных приходят к пониманию того, что знания о литературе необходимо получать на разных уровнях и из разных источников, а также в разных дискурсах, — от языка к тексту, от текста к языку, от дискурса к дискурсу и так далее, — появляется острая необходимость в новых подходах к изучению литературы.

Несмотря на то, что в последние годы в этой области произошло немало важных открытий, это исследование не только возвращает нам забытых авторов и произведения, но и предлагает новый взгляд на литературное наследие, которое мы считаем классическим. В ней рассматриваются новые подходы к изучению литературы, которые были разработаны в рамках сравнительно-исторического исследования в конце XX века, и дается обзор ключевых работ, в которых они нашли свое воплощение.

Как известно, предмет изучения литературы в школе - это литература, как она существует в культуре и обществе. А предмет компаративного анализа - это произведения литературы как некие «единичные реальности», то есть отдельные тексты, которые могут существовать сами по себе, вне всякой связи с другими текстами. В данном случае мы имеем дело со «взаимосвязанной литературой», которая «является некой общей закономерностью».



Современный способ метода компаративистского анализа литературы (сюда можно отнести и компаративистское языкознание), был создан в XVIII веке, когда уже существовала дисциплина «история литературы», её изучение и ведение итогов и подметок к ней.

Создание истории литературы как дисциплины определило сравнительный анализ и выявление «Добротной» литературы, а также присоединение азиатских авторов и их произведений в изучение подраздела мировой литературы. Это послужило условием межнациональной и сравнительной целостности.

Также, одной из первых работ в данной области считается работа одного иезуита из Испании – Хуана Андреса, который написал «Dell'origine, dei progressi e dello stato attuale d'ogni letteratura» («Происхождение, прогресс и современное состояние всей литературы»). С другой стороны, это произведение считается авторством Лоренцо Эрваса, который пользовался иным инструментом – с помощью «Каталога языков и известных народов». Работа Хуана стала публиковаться в Мадридской Королевской студии, а также в итальянских центральных городах, что послужило её копированию и распространению в Неаполе, Риме, Венеции, Пистойе в первой половине XIX века.

Концепции "параллелизма" и "соответствия" служат соответственно методологической основой и феноменологическим руководством, следуя определенной литературной, научной и философской традиции, как с междисциплинарной точки зрения, так и в широком эстетическом смысле. Деятельность по исследованию литературных произведений для сопоставления может быть сосредоточена на следующем, включая изучение самих литературных произведений, в которых сравниваются темы, мотивы литературных произведений и жанры, затем изучение литературных произведений с вниманием к потоку, поколению, другим дисциплинам. Кроме того, в нем сравниваются литературные произведения, основанные на теории, истории и литературной критике.

Китайские исследования, связанные с китайской сравнительной литературой, часто классифицируются как восточноазиатские исследования в европейских и американских университетах. Восточноазиатские исследования культуры вступили в стадию современного метода компаративизма литературы, также в определенной степени ослабило инклюзивность, которой гордится само сравнительное литературоведение.

И так, данная методика позволит нас исследовать литературу разных культур. Она даёт возможность сравнивать литературу одной страны с литературой другой страны, сопоставляя её с другими произведениями. Сравнительная литература позволяет определить, как одна культура повлияла на другую, и что в ней общего. Как правило, сравнительная литература предполагает сравнение произведений литературы разных стран.

Учитывая вышесказанное можно определить, что изучающие сравнительное литературоведение, прослеживают трансформации и путешествия литературных жанров и текстов во времени и пространстве. Они исследуют связи литературы с



историей, философией, политикой и теорией литературы. И они изучают пересечения литературы с другими культурными формами, такими как кино, драма, изобразительное искусство, музыка и новые медиа. В наш все более глобализированный век переводоведение также является важной частью сравнительного подхода к литературе. Удивительно сложно сказать, что даже одно предложение на одном языке действительно “эквивалентно” его переводу на другой язык, в каком смысле тогда мы действительно можем *перевести* сложность и нюансы романов, стихотворений или пьес

### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Topvoldiyev Kazbek Ahmadalievich //ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭВОЛЮЦИЯ ВОСПРИЯТИЯ ВОСТОКА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ РУССКИХ ПИСАТЕЛЕЙ XX ВЕКА// Международный научный журнал «Новости образования: исследование в XXI веке». № 6 (100), часть 3. январь, 2023 г. 164-168 стр.
2. Topvoldiyev Kazbek Ahmadalievich //РЕПРЕЗЕНТАЦИИ «УСЛОВНОГО» ВОСТОКА В ТЕКСТАХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ С.А.ЕСЕНИНА// MODELS AND METHODS FOR INCREASING THE EFFICIENCY OF INNOVATIVE RESEARCH: a collection scientific works of the International scientific conference. 11 January, 2023. Berlin. 215-220.
3. Topvoldiev Kazbek Akhmadalievich //Ivan Bunin's Orientalism// CENTRAL ASIAN JOURNAL OF THEORETICAL AND APPLIED SCIENCES. Volume: 02Issue: 04| April2021. 1-10 page.
4. TOPVOLDIEV K. //Orientalism in Pushkin's cycle" Imitations of the Koran" // Scientific journal of the Fergana State University. – 2018. – Т. 1. – №. 4. – С. 62-65.
5. Topvoldiev K. //USE OF ORIENTALISM IN LITERATURE AS RECEPTION OF IMITATION OF THE EASTERN WORLD// Конференции. – 2020.
6. Topvoldiyev, Kazbek. "THE CAUCASUS AS A MUSE IN THE WORK AND LIFE OF ALEXANDER PUSHKIN." *Конференции*. 2020.
7. Топволдиев, К.А. "Восточная Стилизация." *Составители*(2021): 66.
8. Топволдиев Казбек Ахмадалиевич //ОТРАЖЕНИЕ ОРИЕНТАЛИЗМА В ТЕКСТАХ И.А.БУНИНА КАК СВОЕОБРАЗНОЕ ВОСПРИЯТИЕ ВОСТОКА// МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА. №4| 2021. 161-168 стр.
9. Ходжаева, Наргиза Таваккаловна, and Елена Витальевна Шевченко. "ВЛИЯНИЕ ИГР И СИМУЛЯЦИЙ НА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ: СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ." *Conferencea* (2022): 262-264.
10. Elena, Shevchenko. "Paralinguistic means and their role in the organization and understanding of a literary text." *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal* 11.12 (2021): 89-92.